幸せを追求できる社会システムデザインの鍵は何か？：水俣もやいなおしとブータンのGNH
Designing a society with higher well-being of the people: learning from Minamata's Moyainaoshi and Bhutan's GNH

草郷　孝好
Takayoshi Kusago

関西大学
Kansai University

2010年7月10日
10 July 2010

概要
Outline

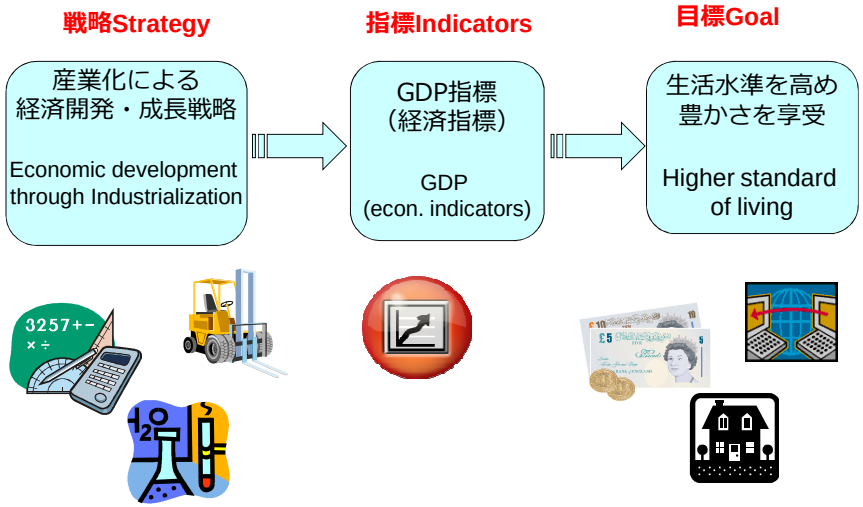
- 日本の開発シナリオ：光と影
- 社会発展と主観的幸福
- 幸福社会づくりのカギ
  - ブータンのGNH
  - 水俣の再生：もやいなおし
- まとめ

- Japan's development path: bright and dark sides
- Social development and subjective well-beings
- Key for happiness society
  - Bhutan's GNH
  - Minamata's revitalization: Moyainaoshi
- Conclusion

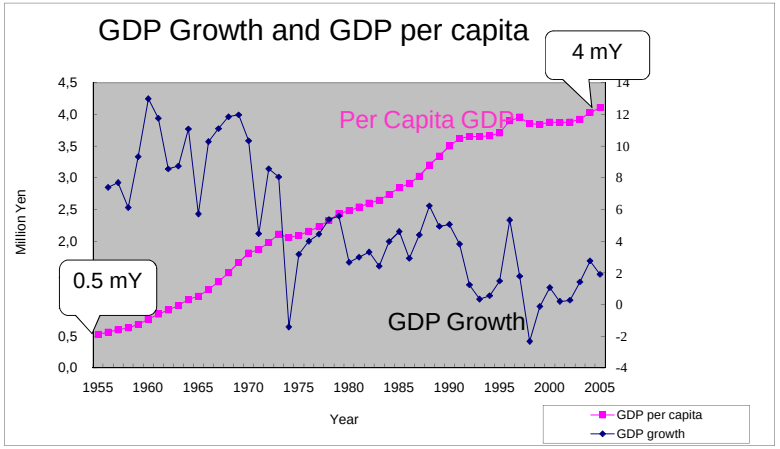
日本の開発シナリオ：光と影
Japan's development path: bright and dark sides

- 産業化による開発を行ってきた日本は、先進国の一つである。日本の開発は成功といえるのだろうか。
- Japan is no doubt one of developed countries after she has adopted modernization and westernization. Can we all say Japan's development path has been successful?

従来の開発シナリオ
Conventional development scenario

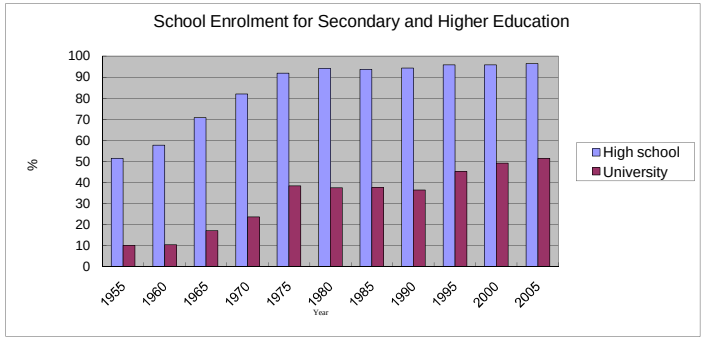


日本の経済成長と所得向上の推移
Japan's high economic growth and income gains



(Data Source: *National Accounts*, Economic and Social Research Institute, Cabinet Office)

日本の教育（高校と大学の就学率の推移）
Trends on secondary and tertiary school enrollment rates in Japan

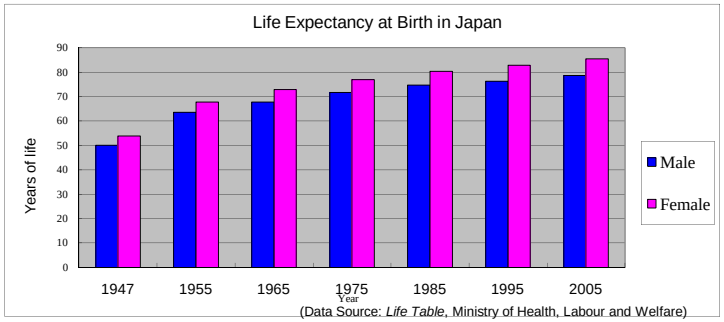


(Data Source: *Basic Surveys on Schools*, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology)

高校・大学への就学率は大幅に向上
➔高校は50%（1955）から95%以上（2005）へ
　大学は10%（1955）から50%以上（2005）へ

Higher secondary and tertiary education
➔School Enrolment Rate (SER) for University From 10% to 50%;
SER for High School from 50% to more than 95%.

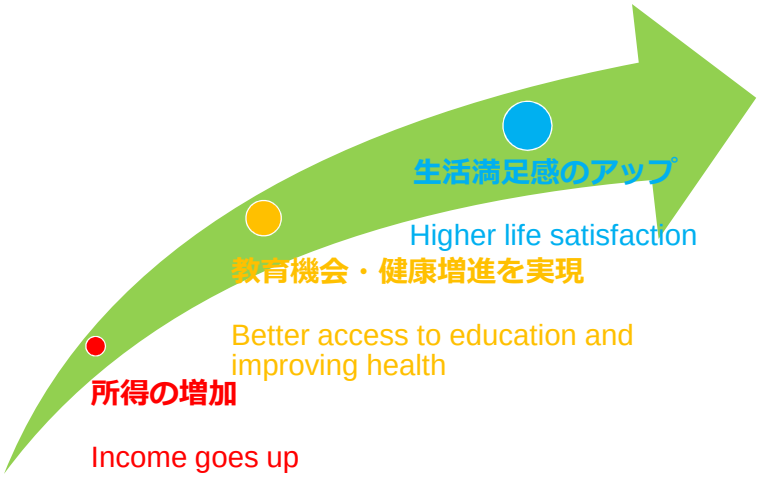
日本の保健衛生・医療（平均余命の推移）
Health (Trend on life expectancy at birth) in Japan



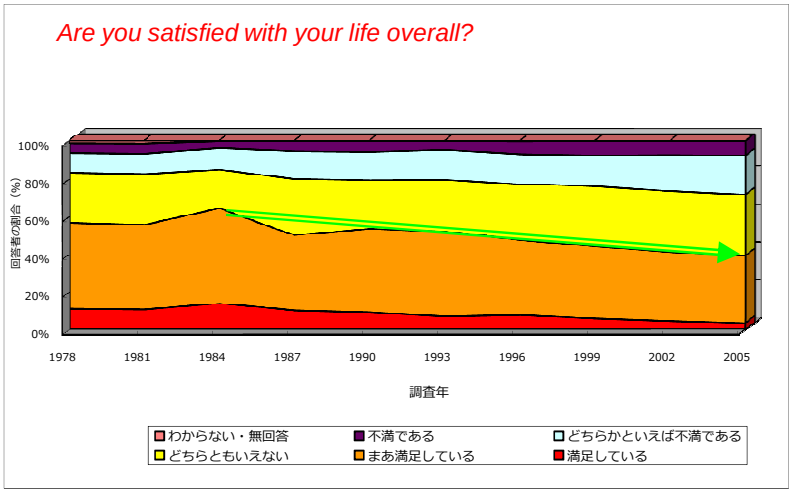
保健衛生状況・医療システムの改善
平均余命の改善　男性:　50.1 歳 (1947) ➔ 78.6 歳 (2005)
　　女性:　53.9 歳 (1947) ➔ 85.5 歳 (2005)

Health condition and medical system improved
Expected longevity has been upward-trend.
Male:　50.1 yrs (1947) ➔ 78.6 yrs (2005)
Female: 53.9 yrs (1947) ➔ 85.5 yrs (2005)

所得増により、豊かな生活を享受するシナリオ
Expected scenario (higher income and higher life satisfaction)

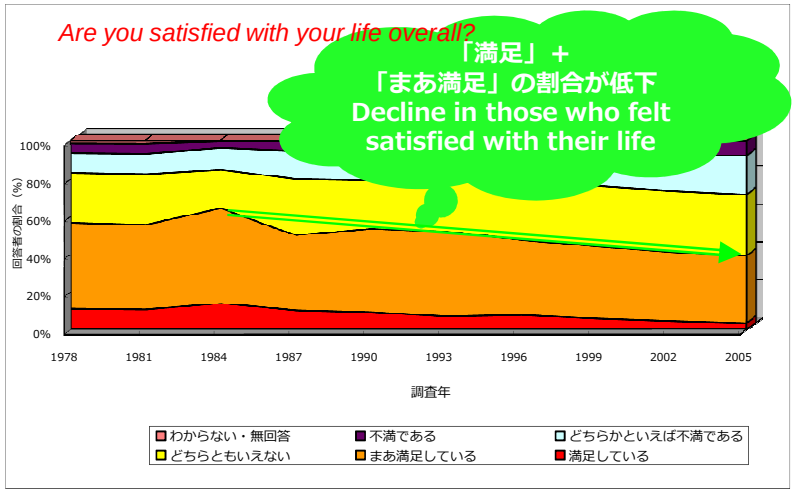


日本人の生活全般への満足度推移
Trend on overall life satisfaction



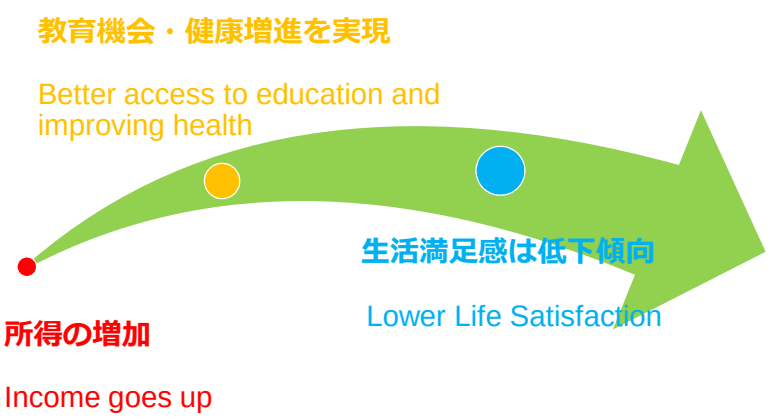
注：「国民生活選好度調査：国民の意識とニーズ」のデータをもとに作成。

日本人の生活全般への満足度推移
Trend on overall life satisfaction



注：「国民生活選好度調査：国民の意識とニーズ」のデータをもとに作成。

実際には生活の満足度は低下傾向
Lower people's life satisfaction



日本の経済開発と環境問題
Economic development and environmental problems in Japan

- 経済成長は環境破壊を引き起こしてきた
  - 騒音問題、大気汚染、水質汚染
  - ４大公害問題（最大の被害は水俣病）
  - 健康被害：アスベスト被害、アレルギー症など。
- Economic growth has incurred environmental problems.
  - Noise problems, air pollution, water pollution
  - 4 major industrial pollution cases (Minamata-disease case)
  - Health problems by asbestos and increase in allergy

新たな社会問題の顕在化に悩む

New social issues and problems have emerged.

経済：格差や貧困

Economy: Widening gap and poverty

教育：不登校の問題

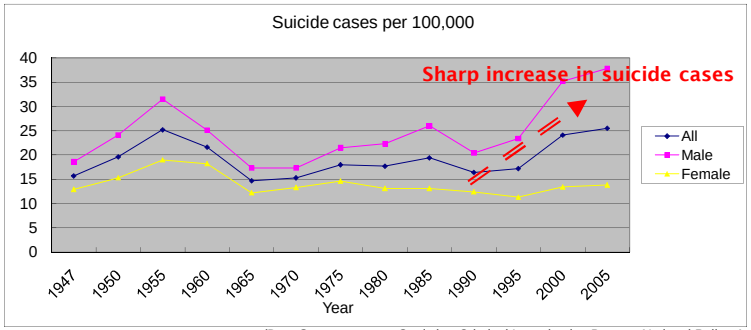
Education: school truancy

健康：気分障害の増加

Health: mood disturbance

日本の自殺率の推移

Trend on Suicide Cases in Japan



(Data Source: *Criminal Statistics*, Criminal Investigation Bureau, National Police Agency)

自殺者数の増加傾向続く

➔2005年には32,552人の自殺者が報告された。

男性：72.3%を占める。

健康問題、経済的理由、家族の問題などの理由が複合的に作用。

Reported suicide cases are on the rise

➔ The number of suicide was 32,552 (2005)

Men: 72.3%, Health reasons, Economic reasons, family reasons, and others

そもそも、「発展」の目的とは何か？

Then, what is the purpose of development?

- これまでの経済成長開発アプローチは、所得向上に偏りすぎており、より高次に人間を高め、生きていることに喜びを感じることを成し得ていない。むしろ、心の面での不安や不満を引き起こしてきている。
- では、どのようにすれば、人々が生活に満足を感じたり、幸せであると感じる社会を育てる開発アプローチとは、どのようなものであるのか？

- Conventional economic growth-oriented approach has not met with this higher level of people's well-beings. Rather, it has caused social and environmental costs which makes UN-sustainable livelihood by focusing only income aspect. Many people suffer of their psychological well-being.
- The critical question: what kind of development approach could achieve people's well-being or happiness higher and better?

社会発展と主観的幸福

Social development and subjective well-beings

開発と幸福について最近わかってきたことは何か？
What are we learning over development and happiness?

- 「人々の幸福」を軸にした研究が急増している。これは、世界中で開発や発展の意味を問い返すべき事態が生じていることを反映している。
- Research related to happiness/subjective well-beings have dramatically increased for the last ten years, which reflect how wide and deep issue between development and happiness has become in this world.

主観的幸福を取り上げた学術論文数の推移(経済学系)
The number of academic articles referring
Happiness, SWB, QOL（ECONLIT Database）

Period	Happiness	Subjective Well-being (SWB)	Quality of Life (QOL)
1971-2000	152 (5.1)	34 (1.1)	593 (19.8)
2001-2005	234 (46.8)	80 (16.0)	433 (86.6)
2006-2008	258 (86.0)	118 (39.3)	233 (77.7)
All years(1971-2008)	644 (16.9)	232 (6.1)	1259 (33.1)

(Parenthesis: annual average number of articles)

多領域で展開される主観的健康に関する研究
Recent research over SWBs in different disciplines

- Psychology：Diener, E., & E. Suh (Eds.)(2000). *Culture and Subjective Well-Being*. Cambridge, MA: MIT-Press.
- Psychology and Economics：Kahneman, D, E. Diener, N. Schwarz (Eds.) (1999). *Well-Being: The Foundations of Hedonic Psychology*.
- Sociology：Veenhoven, R. (1993). *Happiness in Nations: Subjective Appreciation of Life in 56 Nations 1946-1992*. Rotterdam: Erasmus University Press.
- Economics：Frey, B. and A. Stutzer (2002). *Happiness and economics : how the economy and institutions affect well-being.* Princeton : Princeton University Press.

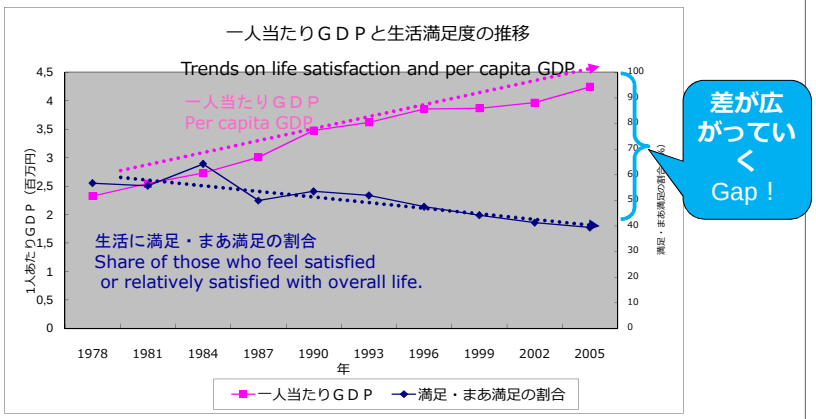
開発と幸福について最近わかってきたことは何か？
What are we learning over development and happiness?

- 経済成長と生活の満足度は必ずしも相関してはいない(イースタリン・パラドクス)

  ➔イースタリンによって、生活の基本的ニーズを満たす段階では、所得と主観的幸福間には相関が見られるが、ある所得レベルを超えると、同僚や隣人との相対的な所得、昇進、社会的上下関係などで、生活評価するようになり、所得と主観的幸福感の関係性は弱くなる傾向にある。
- Correlation between income increase and happiness increase is not guaranteed. (Easterlin Paradox)

  ➔Easterlin has revealed that one's income increase makes his/her happiness higher until it fulfills own basic needs. However, with the increase of income above some level, people start to feel being pressed to compete against their neighbors, colleagues, and alike in order to make him/her feel happier.

イースタリン・パラドクス
Easterlin Paradox



差が広がっていく
Gap！

開発と幸福について最近わかってきたことは何か？
What are we learning over development and happiness?

- 雇用と幸福度：「仕事があるかどうか」が幸福を大きく左右する。（Frey and Stutzer 2002, 大竹2004)
- 身近な家族・友人との良好な関係は生活知識・技能の習得は幸福にかかせない。(社会的関係資本）(Helliwell)
- よりよい社会関係を持つことが、幸福度を高める（Diener and Seligman 2002)

- With work or without work makes a significant impacts of one's happiness. (Frey and Stutzer 2002, Otake 2004)
- Elements of happiness include good social relationships (with family members, with friends and neighbors, colleagues, etc.), and health, and life knowledge and life-skills. (Helliwell)
- Good social relationships does increase one's level of happiness.(Diener and Seligman 2002)

幸福度の高い社会：政府の方針
High happiness society: government's policy

- 健康生活（well-being)を実現する社会
  - 人々の幸福追求を支援する社会実現を目標におくことで、主観的幸福の高い社会を実現する
- Well-being Society
  - To achieve society that allows people to pursue own happiness.

→ ブータンのＧＮＨ
Bhutan's GNH

健康な生活は地域コミュニティの在り方がカギ
Key for high well-being depend on local community.

- 「人々の幸せ」支援の開発には健康なコミュニティが必要：
  - 日本の経験が示すように、個人レベルの物質的な幸福のみを追求する開発戦略では、人々のつながりは弱くなり、コミュニティや社会の持続する発展にはつながらない。
  - 物心両面でいきいきと生活できる社会づくりを目指す開発戦略が必要であり、そのためには、人々の日常の生活の場であるコミュニティの在り方が極めて重要である。
- Development aims at people's happiness needs high community health:
  - Important lessons from Japan's development is that pursuit of material prosperity makes social ties weaker and sustainable community development unattainable.
  - We need to apply a development approach, which could realize society where people can live enthusiastically. Community, where people live, needs to be placed at the center of this development approach.

→ 水俣の再生：もやいなおし
Minamata's restoration: Moyainaoshi

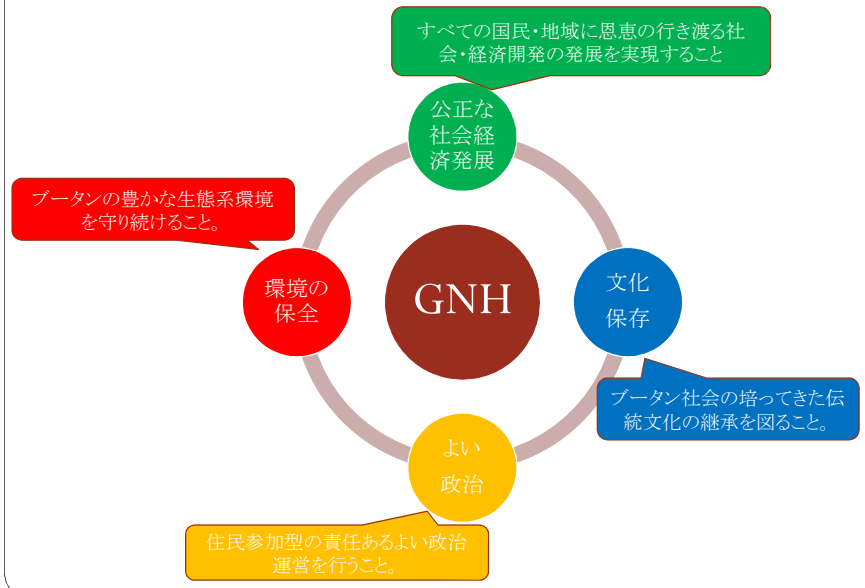
幸福社会づくりのカギ
ブータンのGNH

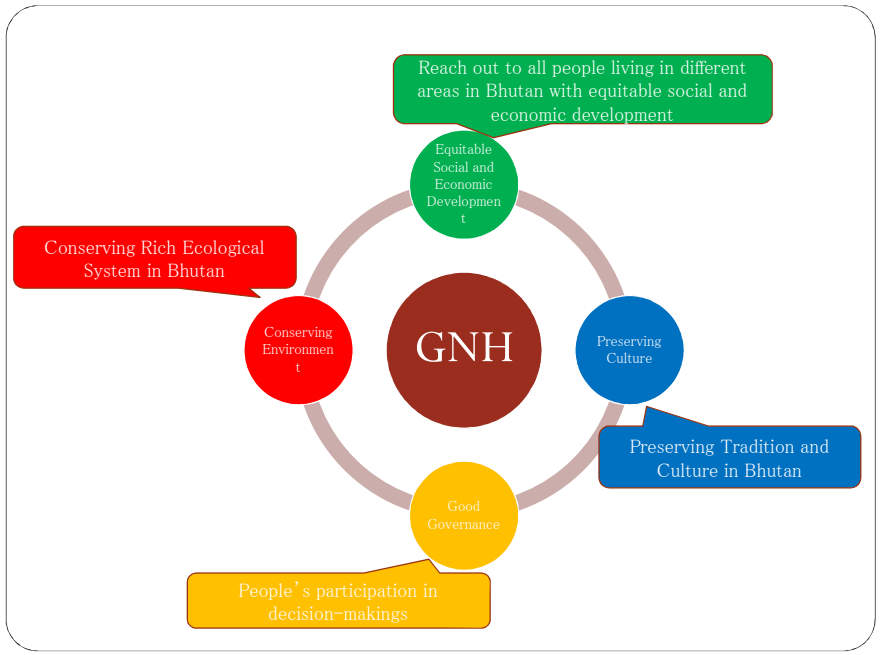
Key for happiness society
Bhutan’s GNH

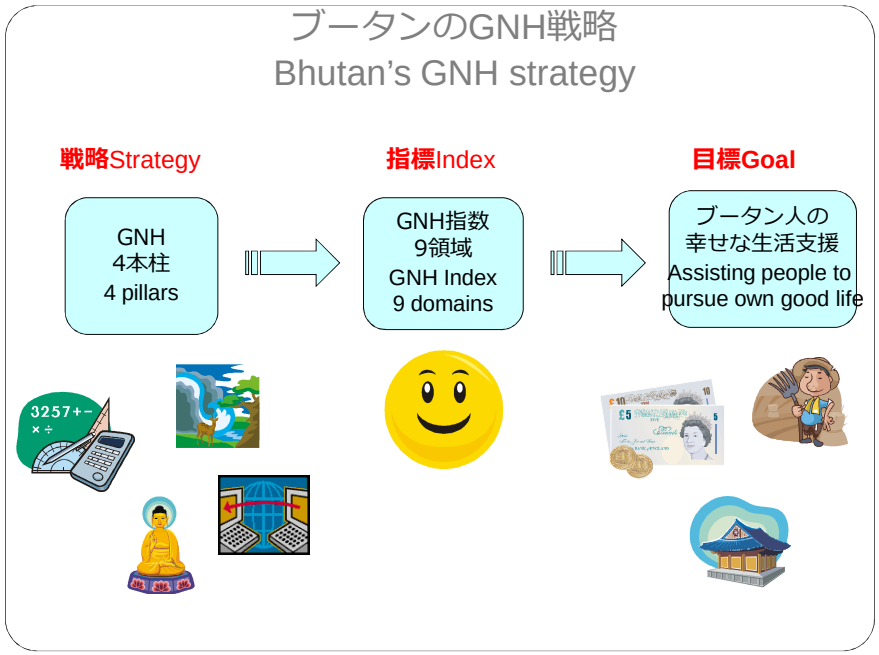
ブータンのGNH（国民総幸福）
Bhutan's Gross National Happiness (GNH)

- GNHの起源
  - ブータンの第４代国王のジグミ・シンゲ・ワンチュク（Jigme Singye Wangchuck）が「国民総幸福（Gross National Happiness: GNH)」を1970年代に提唱、1990年代以降、国際的な注目を集めるようになった。
  - 包括的に人々の生活の充足度を高める社会づくりを目指す概念であり、ブータンの国家開発計画の中核概念となっている。

- Origin of GNH
  - 4th king of Bhutan Jigme Singye Wangchuck first used GNH in the 1970s. In the 1990s, this GNH concept has started receiving attention by donor agencies and OECD (the global project of social progress)
    - GNH is more important than GDP
  - Comprehensive people's well-being is the goal of the country's development, and GNH is the core of the national development plan.




Reach out to all people living in different areas in Bhutan with equitable social and economic development
Equitable Social and Economic Developmen t
Conserving Rich Ecological System in Bhutan
Conserving Environmen t
GNH
Preserving Culture
Preserving Tradition and Culture in Bhutan
Good Governance
People's participation in decision-makings


ブータンのGNH戦略
Bhutan's GNH strategy
戦略Strategy
指標Index
目標Goal
GNH
4本柱
4 pillars
GNH指数
9領域
GNH Index
9 domains
ブータン人の
幸せな生活支援
Assisting people to pursue own good life

ブータン憲法とGNH
Bhutan's constitution and GNH

政府の役割は、GNHを追求できるような

諸条件の整備に努めることにある。（第9条第2項）

Article 9 Principles of State Policy

2. The State shall strive to promote those conditions that will enable the pursuit of Gross National Happiness.

- ＧＮＨ追求につながるさまざまな環境整備に努める
  Striving for living environment good for GNH
- 所得格差や富の集中を最小限に努める
  Income gains without gaps
- 近代医療と伝統医療を用いて、国民に無償で基礎的公衆衛生サービスを提供する
  Free medical services to all
- 国民に働く権利や職業訓練の機会を与え、労働条件の整備に努める
  Working rights and conditions
- 国土の最低６０％以上を森林として保全する
  Preserving natural woods at least 60%
- 地域生活の協働や拡大家族の維持
  Community life and extended family system respected

GNH指標：9領域
GNH Index：9 domains

暮らし向き	Living Standards
健康	Health
教育	Education
コミュニティの活力	Community Vitality
よい政治	Good Governance
時間の使い方	Time Use
文化	Culture
生態系	Ecology
心の健康	Psychological Wellbeing

4本柱と9領域のフィードバックシステム（国家政策への反映）
Feedback Mechanism of 4 pillars and 9 domains of GNH

ブータンのGNH指標
Bhutan's GNH Index

	GNH指標値 Index Score
心の健康　Psychological Well-being	0.772
生態系　Ecology	0.713
健康　Health	0.855
教育　Education	0.548
文化　Culture	0.852
暮らし向き　Living Standards	0.814
時間の使い方　Time Use	0.970
コミュニティの活力　Community Vitality	0.838
よい政治　Good Governance	0.880
GNH指標　GNH Index	0.805

幸福社会づくりのカギ
水俣の再生：もやいなおし

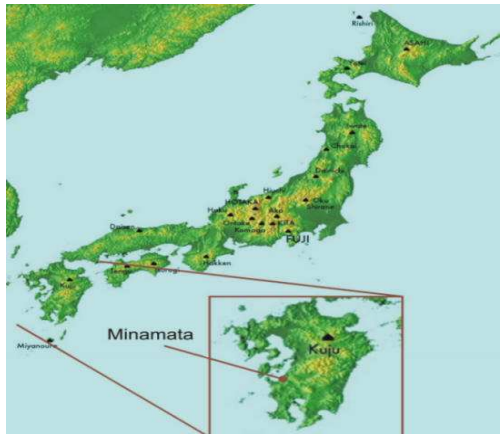
Key for happiness society
Minamata's revitalization: Moyainaoshi

背景
Background

- 水俣市は公害によって大きな損害を被った町である。とくに、地域コミュニティへのダメージは甚大であった。
- ところが、2008年に、政府から最初に指定された６つの環境モデル都市の１つに選ばれた。
- これは、どのようにして成し遂げられてきたのか？

- In the city of *Minamata, Kyushu*, pollution problem has affected negatively toward economic and non-economic well-being and has changed livelihood of a large number of local people in a significant way.
- However, in 2008, Minamata has been chosen as one of the first six environmental model cities by the central government in Japan.
- Why does this happen?

水俣市　（九州）
Minamata (Kyushu island)



水俣：九州の化学産業の拠点
Minamata: an industrial front (Kyushu)

- 水俣市は産業開発による近代化の恩恵を受けた町の１つ。
  - チッソという先端化学企業の誘致に成功(1908)
  - 町の中に近代部門の雇用創出へ
    ➔水俣の住民も大きな期待とともに、化学工場を受け入れ。

- Minamata was a city benefited from the modernization through industrial development in Japan
  - Chisso company set up its factory (1908)
  - This company had been one of the few leading chemical companies in Japan by the 1950s
  - ideal job creation with the economic development strategy
    ➔ *local people first welcomed before the disease was discovered!*

水俣病の発生

Discovery of the Minamata Disease

- 1956年奇病として水俣病発生、深刻な病状拡大。
- 60年代後半、チッソからの工場排水、有機水銀中毒と認定。

- In 1956, a strange disease was found in Minamata-city where some people became seriously sick.
- The cause was organic mercury from industrial waste water discharged from Chisso, which had produced acetaldehyde.

地域コミュニティの分断
Social divisions in the community

- 水俣病による地域コミュニティのダメージは甚大
  - チッソへの経済依存はあまりにも大きく、チッソと水俣病患者との間の対立は尖鋭的。
  - 地域内部の対立も激化。生計を託したチッソを悪者にはできないという事情。
  - 水俣病の症状があっても、名乗り出ない人々の存在
  - 「水俣病」という名前から、水俣の風土病という誤認識。いわれのない偏見と差別の始まり。
- After this problem was identified as the Minamata disease, local people have been hard hit by the disease:
  - Conflicts between victims and the Chisso over the recognition of their responsibility and compensation issues.
  - Internal conflicts among the local people – among those who suffered the disease over the compensation issues, and between the sufferers and the workers of the Chisso, etc.
  - Partly because the company that caused the disease had hired many local people as factory workers, and local retail sales depended on the company as well. Those who worked for the company did not want to lose their jobs, thus, the incidents for the disease were reported less than the real cases.
  - Caused stigma from outside the city as well.

地域コミュニティの方向転換
Turning around of the community

- 1990年代初頭、住民と水俣市役所の中から、自分から町を変えていこうとする機運。
- However, people and local government took action to change the city with their own ideas, plan, actions since the early 1990s.

行政の姿勢を変える
Change local government's attitude

- 病気発生以来、市役所は水俣病にほとんど関与せず。患者からの不信は大きかった。
- 1994年、市長になりたての吉井正澄氏は、水俣病慰霊式にて、画期的な式辞を述べた。
  - 水俣病患者への謝罪
  - 水俣の目指すビジョンの提唱：もやいなおし

- From the 1950s to the early1990s, government – central, prefecture and city governments – did not assist much for those who suffered from the Minamata disease.

- However, in 1994, Mr. Yoshii Masazumi was elected as the Mayor of Minamata-city and he delivered a historic speech at the memorial ceremony for the victims of the Minamata disease.
  - Apology to those who suffered the disease
  - Proposed MINAMATA VISION: Moyainaoshi

もやいなおし:　Moyainaoshi

- もやいなおしとは、人間と人間の内面的な関係性の再構築を目指す考え方。
  - そのためには、相手を知ること、対話による解決の発見が大切。

- Moyainaoshi means reconstruction of internal relationships and trust among people.
  - Importance of searching for solution through dialogue.

もやいなおしの実践：社会的つながりの構築
Moyainaoshi Action: Mending Social Ties in Minamata

- 人々の間のよいつながりの構築、地域内部のつながり、地域間のつながり、人と環境のつながりを再生することを目指した。
- 水俣の目標：環境モデル都市
- 水俣独自の地域活性化再生手法の推進（地元学）

- What Minamata-city and Minamatan have been doing in the 1990s and after is to restore good social relationships among people, within communities, between environment and people in Minamata.
- Minamata vision: Government-People partnership
  - Determination to be a model environmental city.
- Neighborhood Study Method: an effective tool to restore and empower communities in Minamata.

水俣市の環境モデル都市への取り組み
City office's actions to be a model environmental city

- 環境マイスター制度の設置 – 環境にやさしい農業、職人を選定
- ゴミ削減に取り組む女性市民グループの支援
- 市民によるゴミ分別（23種類）と各地区への還元
- エコタウンの設置で、エコビジネス誘致

- Environmental Meister in Minamata – key persons in environmental management and healthy food production
- Voluntary Women's group to reduce waste at home and at shops
- Garbage sorting (23 kinds) and sharing recycling profits to sections in the city
- Eco-business industrial zone to attract eco-business

水俣モデル
Minamata Model

- 水俣は経済的豊かさを追い続けることから、人々が求める喜び、しあわせや希望を優先するように見方を変えつつある。
  - 環境との共生
  - 地域の文化的資産を世代を超えて伝える
  - よいリーダーシップと地域のエンパワメントの重要性

- Minamata has changed its priority among different development goals by placing less on monotonic economic gains and more on people's positive atmosphere (joy, happy, and hopeful)
- Keys of Minamata's community action
  - Co-existence with environment
  - Transfer local cultural heritage from the elderly to the youth
  - Good leadership and local empowerment

広がる幸福への関心
Spreading interests in happiness

- GDPを超えての再来
  - 1960-70年代にGNPに代わる社会発展指標作りへの関心
  - 2009年には、センとステグリッツによる「経済成果と社会進歩指標に関する報告書」が主観的幸福、持続性指標の重要性を指摘
  - 2010年5月、アメリカＦＲＢバーナンキ議長の大学卒業式典の演説で幸福について語る。

- Beyond GDP has revived
  - In the late 1960s and in the 1970s, questioning GNP and alternative measures movement appeared.
  - In 2009, Commission on the Measurement of Economic Performance and Social Progress was published. (Amartya Sen, Joseph Stiglitz, etc.)
  - (now, even) FRB Chairman Ben Bernanke has made a speech on the economics of happiness in 2010 at the commencement, the University of South Carolina.

バーナンキ議長の演説
Bernanke's speech

…所得以外の多くのことが生活感に影響を与える。たとえば、すでに触れたように、個人の幸福にとって、社会関係性はとても重要であることは明らかである。

…より一般化すれば、経済政策策定者は家族やコミュニティの包摂に注意すべきである。

..Many things beside income contribute to feelings of well-being. For example, as I mentioned, *social interactions appear very important for individual happiness.*

…More generally, *economic policymakers should pay attention to family and community cohesion*.

ブータンと水俣からの学び
Learning from Bhutan and Minamata

- 相互信頼に溢れ、自然環境との共生（生態系的思想と実践）地域社会創生
  - 人と人をつないでいくコミュニティ共同活動の展開
  - よい人間関係がある
  - コミュニケーション・対話により平和を保つ
  - 生活する環境や文化・伝統知識の尊重
- Building a community with strong mutual trust among community members, and co-existence between people and environment (ecological thought and action)
  - Active community-based local activities
  - Good social relationships among local members.
  - Communication and dialogue for peace
  - Respect local environment, culture and tradition.